

¿Quién le teme a Virginia Woolf?

CARLO MARX

Sobre Virginia Woolf (1882-1945), reconocida hoy como una de las grandes innovadoras en la novela del siglo XX, se ha escrito mucho, especialmente desde la década de 1970, cuando se la consideró fundadora de la escuela del feminismo crítico, que tienden a clasificar sus ficciones y sus vastísimas producciones críticas y periodísticas.

[illegible]

Un prodigio

Orlando (1928), su más reciente novela, en la que describe la vida de Virginia's West, pero esta vez describe su mundo más auténtico como uno de los herederos de los terratenientes más ricos de la zona. Por desgracia o error, la más reciente edición de la magnífica reedición al español de Jorge Luis Borges omite una de las partes más importantes de este libro, que es *Orlando, una biografía*. Sin esta última palabra se desconoce la filosofía y el mundo y una de las claves para entender la obra de Woolf. La historia más interesante, impregnada por Vita Rackley-West, amiga íntima de Virginia, su trasfondo, en el que se desarrolla la vida del hijo de Orlando, la vida del eternamente joven y cristicónico Orlando durante cuatro siglos, tanto en sus mutaciones como

Pero apostrofando, erudito, obsequia, tierna, chisporroteo, profunda, lírica e irresistible como en **Colando** no se agota.



Orlando, es la biografía de un ser fantástico a lo largo de cuatro siglos. También es una historia de la literatura inglesa y de su aristocracia. Como biografía literaria de una nación, **Orlando** no puede ser un libro más sencillo y menos pretencioso, a pesar de que en sus páginas la Reina Isabel Tudor, Shakespeare y Marlowe se codean con Dryden, Pope y Johnson.

ni mucho menos, en la biografía de uno de nuestros más jóvenes, inteligente y bellísimos escritores traspasan la barrera de las oscuridades y de los años, del tiempo y de la incompreensión entre el hombre y la mujer, que son los temas más difíciles de superar en el drama de la convivencia humana. En su obra encontramos imágenes y contrastes fríos de estudiantes, guerrero, samaritas, políticos, poetas, líderes, diácos de sociedad, crías transgresoras, oscuras, emocionadas, condescendientes, sepmos fieras y otras, el porcentaje de esta novela es lo que resurgiera otros escritores literarios, ha sido antes o después de

Orlando hombre y mujer es, mejor dicho, mayor después de haber sido hombre, con lo cual comprende en sí mismo la integralidad de la cultura masculina y femenina. Refleja sobre no se un andrógino, un hermafrodita ni nada que se le parezca, sino un ser indescriptible que abarca las dos principales formas de ser que han separado a la humanidad, siendo primero un varón por donde la raíza en

miles tarde, una mujer en todo el sentido de la palabra, pero una mujer que sabe lo que es ser hombre para podermente lo ser.

[illegible]

Otras aproximaciones

Hace no muchos años atrás, las obras de Joyce, Proust, Faulkner y muchos otros autores modernos, entre los que sobresalían la pareja de Virginia y Leonard Woolf, núcleo del célebre grupo de Bloomsbury, se encontraban en casi todas las librerías chilenas, se

en flujos que, a pesar de las restricciones y las tres áreas minero petrolíferas que hoy funcionan en el país, no han permitido el desarrollo de una industria petrolera nacional. En consecuencia, el país depende de las importaciones de petróleo. En este sentido, el país debe desarrollar una política energética que permita el desarrollo de la industria petrolera nacional, lo que implica la explotación de las reservas petrolíferas que se encuentran en el país. En este sentido, el país debe desarrollar una política energética que permita el desarrollo de la industria petrolera nacional, lo que implica la explotación de las reservas petrolíferas que se encuentran en el país.

Orlando, ya lo dijimos, es una biografía de un ser fabuloso y también es la historia de un amplio conjunto de personajes, reales o imaginarios, que lo acompañan en su carrera a lo largo de cuatro siglos. Pero, en un nivel diferente y tal vez más profundo, esta novela es también una historia de la literatura inglesa, de su aristocracia y de su pasado moral y religioso.

Como biografía literaria de un niño, *Otando* no puede ser un libro más sencillo y menos profesional, a pesar de que su autor pertenece a la *Netra Isael Tador, Shakespeare* y *Marlowe* no coexisten con *Dryden*, *Pope* y *Johnson* y hay una sutil línea que va dibujando típicamente la evolución de una de las lenguas más importantes en el mundo de las *netras* europeas.

Como historia de la evolución de la clase dominante más hábil del mundo porque ha sabido, como ninguna otra, desarrollarse, cambiar, adaptarse e incluso adelantarse a los tiempos, **Orlando** es un libro que no tiene parangón: gracias a la inteligencia en compilación de sus autores, y al sentido común que radian sobre la aristocracia de su país.

En cuanto a la descripción del paisaje inglés, de los parques construidos, los bosques, la campiña y el infrarrojo cromático cambiante de las estaciones, esta novela alcanza el esplendor de una fiesta visual. Aunque sea ruidoso más allá de lo que las cumbres olivas de 'Virginia Wood', la escritura de *Orlando* es tan brillantemente figurativa y vívida, que la historia de la división entre literatura y pintura desaparece, ya que se lee y se ve con los sentidos al mismo

Orlando. Finalmente, se termina en ninguno de los niveles a los que nos hemos referido y cada lector encontrará su propia interpretación, y se debatirá en uno u otro aspecto del libro. Como acontece con las otras muestras, se puede leer y releer, como se olvidará y siempre seguirá siendo hallazgo a quien está dispuesto a encontrárselo.



Orlando. Virginia Woolf, traducción de Jorge Luis Borges, Editorial Sudamericana, Buenos Aires, 1937—1980, 235 páginas.

compraban, se leían por muchas personas y en algunas dignas de destacarse que varias de estas actrices eran traductoras y editadoras en Chile. Cuando esto me ocurrió, Damián Álvarez pareció mucho más interesado que Jorge Ibarra, pero éste volvió a decir que él no sabía leer, hoy bien sabría, Baudouin rápidamente a nuestro paso. La misma sociedad con el que, por supuesto, ha conspirado contra la literatura sino todo lo contrario. Cuando las poetas de Shweeta me acompañaron ha-

¿Quién le teme a Virginia Woolf? [artículo] Camilo Marks.

AUTORÍA

Marks, Camilo, 1945-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1994

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

¿Quién le teme a Virginia Woolf? [artículo] Camilo Marks. il., retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile